



LE CARILLON

UN PROGRAMME DE LA CLOCHE

RÉSEAU DE COMMERCES SOLIDAIRES

Shopkeepers helping people in precarious situations



laclocheIDF



laclocheidf

www.lacloche.org

PRINTEMPS 2024

Spring 2024

SEINE-SAINT-DENIS

Pantin - Saint-Denis

L'ASSOCIATION LA CLOCHE

QUI SOMMES NOUS ?

WHO ARE WE?

Fondée en 2014, **La Cloche** est une association loi 1901 qui développe des programmes et des activités visant à :

- **re-créer du lien social** auprès des personnes sans domicile
- **changer le regard porté sur le monde de la rue**
- permettre à tout le monde de s'engager pour une société plus inclusive.

*Founded in 2014, **La Cloche** is a non for-profit-organization that develops programs aiming at changing the image and stereotypes people in the street suffer from and enabling everyone to fight against their social exclusion.*

O  NOUS TROUVER ?

WHERE TO FIND US?

La Cloche est présente dans **11 grandes villes** de France.

La Cloche acts in the 11 biggest cities of France.

Le **Carillon** est aussi développé par d'autres associations locales. Retrouvez le réseau à Angers, Blois, Brest, Metz, Nice, Saint Nazaire et Nîmes.

Other local associations also develop the program 'Le Carillon': find the network in Angers, Blois, Brest, Metz, Nice, Saint Nazaire and Nîmes.

LE CARILLON

Le Carillon est un réseau de commerces solidaires engagés dans la lutte contre la grande exclusion. Ils et elles accueillent et dépannent les personnes en situation de précarité en leur offrant des produits et services du quotidien.

The Carillon (The Chime) gathers shops that are showing solidarity towards people in situations of economic and social uncertainty. Every shop in this network commits to welcome them and helps them out.

COMMENT CA MARCHE ?

How does it work?

Il y a 3 types de produits et services :

1. Les services accessibles à tous et toutes
2. Les produits en attente
3. Les bons

They are 3 kinds of free services and products
1. free service
2. pending products
3. vouchers



POUR UTILISER UN SERVICE ACCESSIBLE À TOUS-TES *TO USE A FREE SERVICE*



Cherchez dans la liste un commerce proche de vous qui offre le service dont vous avez besoin.

In the list, look for a shop offering the service you need.

Vérifiez les horaires et l'adresse puis allez chez le commerce !

Check the opening hours and the address, and then go to the shop!

Les horaires peuvent changer durant les périodes de congés : en cas de fermeture, rendez vous chez un autre commerce à proximité. Merci pour votre compréhension !

The shop opening hours may change during holidays: if it's closed, please go to another shop nearby. Thank you for your understanding.

LE CARILLON

Le logo du Carillon est aussi affiché dans les vitrines, ainsi que les pictogrammes qui représentent les services et produits offerts.

The shops are also displaying Le Carillon's logo on their window, with underneath the pictograms of the services and products they offer.



Se présenter de la part du Carillon et demander à bénéficier du service.

Say you're from Le Carillon and ask if you can get access to the service



LES PRODUITS EN ATTENTE TO GET A PENDING PRODUCT



Certains commerçants mettent en place les **produits "en attente"** : ils sont pré-payés par les clients. Dans cette liste, ils apparaissent sur fond blanc. Lorsqu'un produit est disponible, un bon est épinglé à un cadre comme sur la photo ci-contre.

In the list, look for shops that provide "pending products" : you can go inside to check if there is any available. In this case, a voucher will hang on a frame, as shown in the picture.

COMMENT ÇA MARCHE ?

How does it work?



LES BONS THE VOUCHERS

Des produits sont aussi accessibles avec des **bons**, disponibles auprès de l'équipe, aux repères de La Cloche ou chez nos partenaires (voir au dos de la liste), dans la limite des stocks disponibles. Sur le bon, vérifiez les horaires et l'adresse, puis rendez-vous chez le commerçant pour obtenir le produit en échange du bon !

Products are also available with vouchers. You can get them on thursday at our weekly gatherings or through our partners (see the back of this list). On the ticket, check for the opening hours and the address, then go to the shop to trade the voucher for the product.



POUR SE RENCONTRER TO MEET YOUR NEIGHBOURS

Des évènements de quartier entre voisin-es avec et sans domicile sont régulièrement organisés au sein des commerces. Vous êtes tous et toutes les bienvenu-es ! Retrouvez les évènements sur www.lacloche.org

Events are often organized in the shops. Open to everyone, they gather neighbours with and without home. Find them on our website www.lacloche.org. Everyone's welcome!

SERVICES ACCESSIBLES À TOUS - Horaires spécifiques à respecter

FREE SERVICES- Please, respect the indicated welcoming hours



Utiliser les toilettes

Use the toilets



Accéder au Wifi

Use the Wifi



Discuter

Discuss



Envoyer un courrier

Send a letter



Faire de la monnaie

Make change



Récupérer des invendus

Get unsold food



Laver des affaires

Use a washing machine



Obtenir des informations

Get informations



Avoir un morceau de pain

Get a piece of bread



Emprunter des outils

Borrow tools



Accéder à une salle de bain

Access a bathroom



Déposer ses affaires un moment

Leave personal belongings



Accéder aux soins de 1er secours

Access to a first aid kit



Accéder à un ordinateur

Access to a computer



Appeler les urgences

Call emergency services



Passer un appel national

Make a national phone call



Utiliser un micro-ondes

Use a microwave



Imprimer ou photocopier

Copy or print



Obtenir un verre d'eau

Get water



Lire les journaux

Read newspapers



Recharger un appareil

Charge a device



Obtenir des échantillons

Get a product sample



Obtenir des vêtements

Get free clothes



Accéder à un espace pour allaiter

Access a private place to breastfeed



Accéder à une table à langer

Access to a changing table



Obtenir un livre ou une revue

Get a book or a magazine



Obtenir des protections menstruelles

Get menstrual protections

PRODUITS EN ATTENTE - Horaires spécifiques à respecter

PENDING PRODUCTS - Please, respect the indicated welcoming hours



Obtenir une boisson chaude
Get a hot drink



Obtenir un repas
ou un encas
Get a meal or a snack



Se faire couper les cheveux
Get a haircut



Obtenir un chèque cadeau
Get a gift card



Laver des affaires
en machine
Use a washing machine



Obtenir une paire
de lunettes
Get a pair of glasses



Accéder à une salle de bain
Access to a bathroom



Faire retoucher un vêtement
Touch-up a piece of cloth



Obtenir de la nourriture pour
animaux
Get pet food



Obtenir un billet
pour un spectacle
Get a ticket for a show



Obtenir un dessert
Get a dessert



Obtenir une boisson fraîche
Get a cold drink



Obtenir une viennoiserie
Get a pastry



Obtenir des échantillons
Get a product sample



Obtenir des protections
menstruelles
Get menstrual protections

SERVICES PROPOSÉS

Services offered



> pages : 11, 13, 15, 25



> pages : 11, 15, 16, 19, 25, 27



> pages : 11, 13, 16, 23, 25, 27



> pages : 15, 27



> pages : 15



> pages : 11, 16, 23



> pages : 16



> pages : 25



> pages : 11, 16, 27



> pages : 11, 15, 25



> pages : 15, 16



> pages : 11, 13, 15, 23, 25, 27



> pages : 15, 23, 25, 27



> pages : 11, 13, 15, 16, 25



> pages : 11, 25, 27



> pages : 11, 13, 15, 16, 19, 23, 25, 27



> pages : 15, 25



> pages : 11, 13, 15, 19, 23, 25, 27



> pages : 27



> pages : 27



> pages : 15, 16

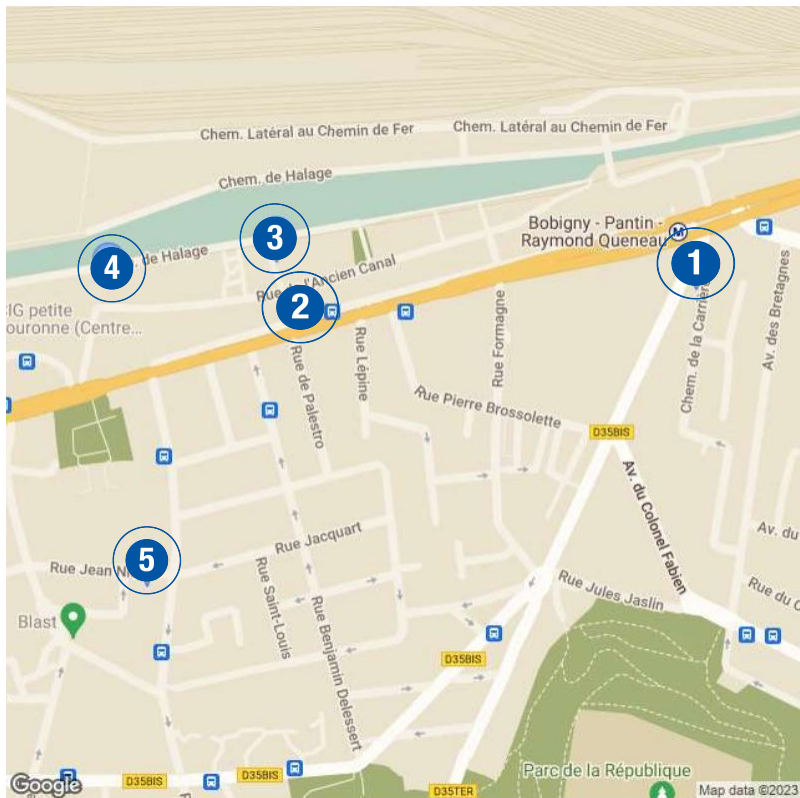


> pages : 15

PANTIN




HAUT ET PETIT PANTIN



HAUT ET PETIT PANTIN

- 1** Boulangerie pâtisserie - **Boulangerie Atlas France** -
1 avenue Anatole France
Tous les jours de 10h à 11h et de 19h à 20h30

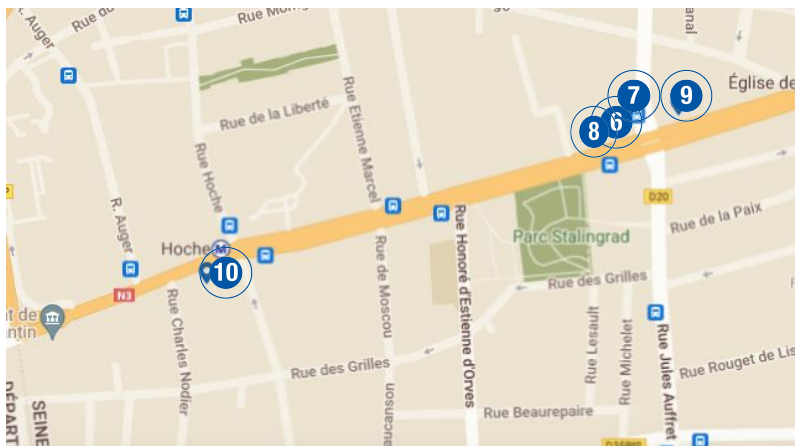
    
- 2** Magasin Electroménager - **Meslin multiservice** -
203 avenue Jean Lolive
Du lundi au samedi de 10h à 18h
Impressions de documents disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon

   
- 3** Caviste - **Canons Pantin** - 5 mail Hélène Brion
Du mardi au vendredi de 10h30 à 14h

     
- 4** Boulangerie pâtisserie- **Les petits chéris** - 1 place Cécile Brunschvicg
Du mardi au vendredi de 8h à 19h30
Café et croissant disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon

    
- 5** Boulangerie pâtisserie - **Boulangerie Heykel / La rose de Tunis** - 16 rue Jean Nicot
Invendus disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon

ÉGLISE - SEPT ARPENTS



ÉGLISE - SEPT ARPENTS

- 6** Magasin de reprographie - **Copylis** - 3 rue Delizy
Du lundi au vendredi de 9h30 à 18h
Photocopie disponible sur présentation d'un bon Le Carillon
-  
- 7** Service de retouche de vêtements - **Retoucherie Le Delizy**
- 1 rue Delizy
Retouche vêtement disponible sur présentation d'un bon Le Carillon
- 8** Pharmacie - **Pharmacie centrale de Pantin** - 103 avenue Jean Lolive
Du lundi au samedi de 9h à 20h
-   
- 9** Restaurant - **Lodoss Chicken** - 113 avenue Jean Lolive
Sandwichs et frites disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon
- 10** Bar - **Tabac Le St Claude** - 55 avenue Jean Lolive
Du lundi au dimanche de 6h à 22h
-    

MAIRIE - OURCQ



MAIRIE - OURCQ

- 11** Boulangerie - **Elo Boulangerie du Canal** - 9 mail de la Blanchisserie
Invendus disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon
- 12** Vétérinaire - **Clinique Vétérinaire Santéveto** - 61 rue Hoche
Du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 9h à 14h
Croquettes disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon
-   **S.O.S.**       
- 13** Torréfacteur de café - **Anbassa** - 57 Bis rue Hoche
Cafés à emporter disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon
- 14** Pharmacie - **Pharmacie de la mairie** - 55 rue Hoche
Du lundi au samedi de 9h à 19h
-       **S.O.S.** 
- 15** Salon de coiffure - **Créatif** - 28 rue Victor Hugo
Coupes de cheveux disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon

16

Epicerie - **Miyam Pantin** - 45 rue Hoche

Du lundi au vendredi de 10h à 16h

Cafés disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon



17

Fromagerie - **Fromagerie La Pantinoise** - 34 rue Hoche

Du mardi au vendredi de 9h30 à 13h et de 15h à 19h

Fromages disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon



MOTS CACHÉS

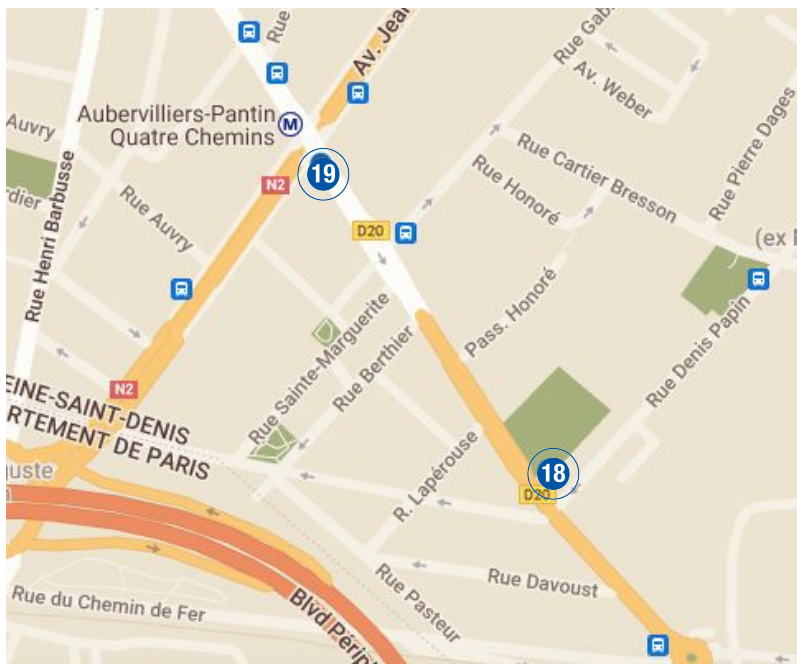
P	I	N	O	N	D	A	T	I	O	N
R	D	E	M	E	E	S	R	E	V	A
E	B	E	A	G	R	E	L	E	D	A
C	R	O	L	U	B	R	U	I	N	E
I	O	R	E	U	T	A	M	I	L	C
P	U	A	I	E	G	M	E	T	E	O
I	I	G	U	O	R	E	T	N	E	V
T	L	E	L	L	B	R	U	M	E	S
A	L	C	P	E	F	L	A	Q	U	E
T	A	I	S	E	T	E	P	M	E	T
I	R	E	P	L	U	V	I	E	U	X
O	D	L	D	N	U	A	G	E	U	X
N	S	E	I	C	R	I	A	L	C	E
S	S	E	C	H	E	R	E	S	S	E

Eole
Ciel
Vent
Météo
Pluie
Grêle
Orage
Climat
Déluge
Averse
Fleque
Brumes
Bruine
Nuageux
Pluvieux
Tempêtes
Inondation
Sécheresse
Brouillard
Éclaircies
Précipitations

Le but de ce jeu est de trouver la liste de mots à droite dans la grille remplie de lettres. Les mots peuvent être trouvés horizontalement, verticalement, en oblique, à l'endroit ou à l'envers. Ils peuvent s'entrecroiser et une même lettre peut faire partie de plusieurs mots de la grille.

Puis avec les lettres restantes, il faut trouver le mot caché!

PANTIN - QUATRE CHEMINS



PANTIN - QUATRE CHEMINS

18

Restaurant - **Snack Time** - 40 avenue Edouard Vaillant
Tous les jours de 15h à 18h

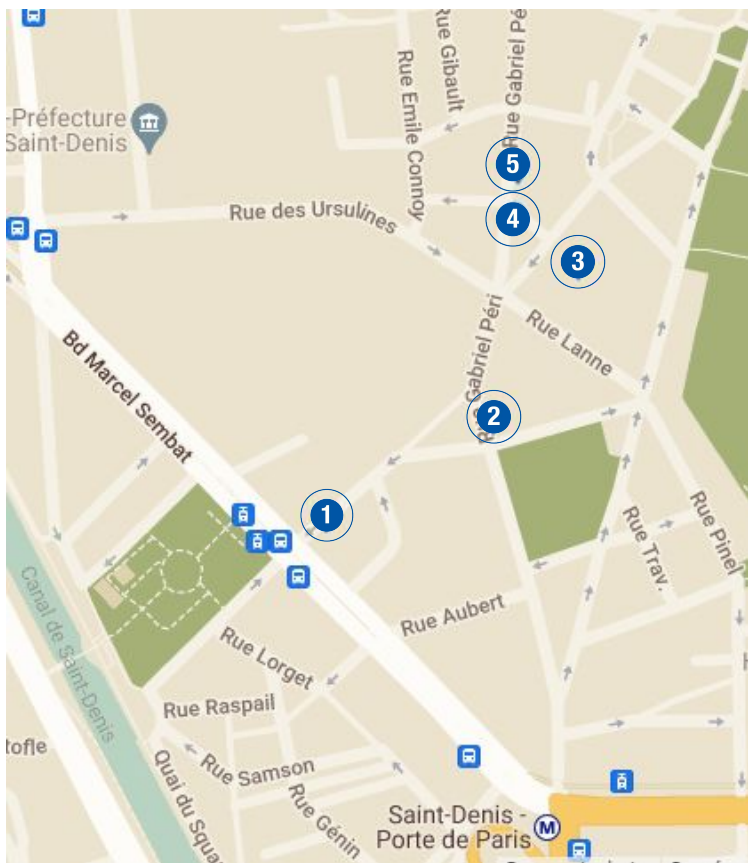


19

Opticien - **RS Optic** - 95 avenue Edouard Vaillant
Paires de lunettes disponibles sur présentation d'un bon Carillon

SAINT DENIS - CENTRE VILLE





Rue Gabriel Péri






SAINT DENIS - CENTRE VILLE

Rue Gabriel Péri

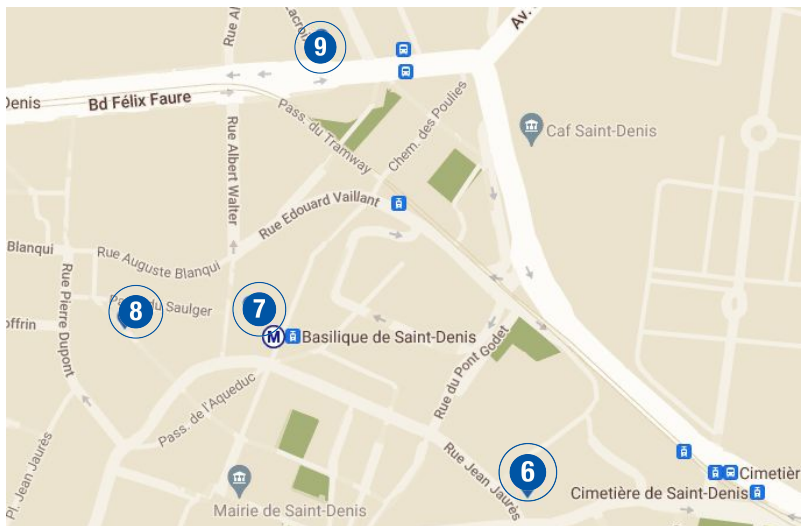
- 1 Coiffeur - **Barber Room** - 9 rue Désiré le Lay
Coupe de cheveux homme disponible sur présentation d'un bon Le Carillon
- 2 Restaurant indien - **Chez Nous Grillades** - 24 rue Gabriel Péri
Repas disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon
- 3 Centre socio-culturel - **Centre Socio-culturel Tawhid** -
39 rue de la Boulangerie
Du lundi au vendredi de 10h à 19h
Samedi et dimanche de 10h à 17h30

   
- 4 Service de retouche de vêtements - **La Providence** -
60 rue Gabriel Péri
Retouches ou lavages vêtements disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon
- 5 Salon de coiffure femmes - **Miss Dallal** - 58 rue Gabriel Péri
Du lundi au samedi de 10 à 19h
Coupe femme disponible sur présentation d'un bon Le Carillon

SAINT DENIS - CENTRE VILLE

Autour de la basilique



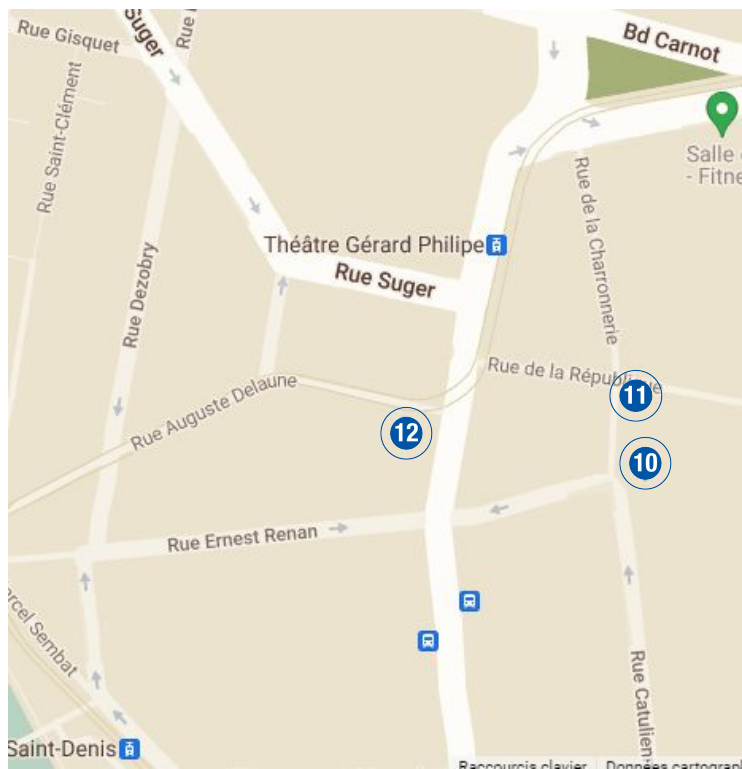
SAINT DENIS - CENTRE VILLE

Autour de la basilique

- 6 Association - **Emmaüs Connect** - 47 rue Jean Jaures
Du mardi au vendredi de 14h à 17h30
Le Samedi de 10h à 13h
-            
- 7 Opticien - **Optical District Saint-Denis** - 13 place du Caquet (Centre Commercial Basilique)
Paire de lunettes disponible sur présentation d'un bon Le Carillon
- 8 Salon de coiffure - **Groomer's Barbershop** - 6 passage de l'Ancienne Tannerie (Centre Commercial Basilique)
Coupes de cheveux hommes disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon
- 9 Salon de coiffure - **AK Coiffure** - 21 boulevard Félix Faure
Tous les jours sauf le dimanche de 9h30 à 19h
Café disponible sur présentation d'un bon Le Carillon
-  

SAINT DENIS - CENTRE VILLE

Autour de la basilique



SAINT DENIS - CENTRE VILLE

Autour de la basilique

- 10 Opticien - **Pi Optique** - 24 rue Catulienne
Lundi de 14h à 18h
Du mardi au samedi de 10h à 12h30 puis de 14h à 19h
Paire de lunettes disponible sur présentation d'un bon Le Carillon



- 11 Bar - **La Grappe d'Or** - 91 rue de la République
Du mardi au dimanche de 11h à 18h



- 12 Restaurant - **Djurdjura / Saveurs de Michelet** - 1 rue
Auguste Delaune
Snacks disponibles sur présentation d'un bon Le Carillon



LE CARILLON

UN PROGRAMME DE LA CLOCHE

Pour obtenir des informations, des listes ou des bons,
contactez-nous :

07 49 40 72 99

seinesaintdenis@lacroche.org

Ou demandez aux partenaires du Carillon Seine-Saint-Denis



Cette action est financée par la



www.lacroche.org

Dernière mise à jour : Février 2024 - latest update: February 2024